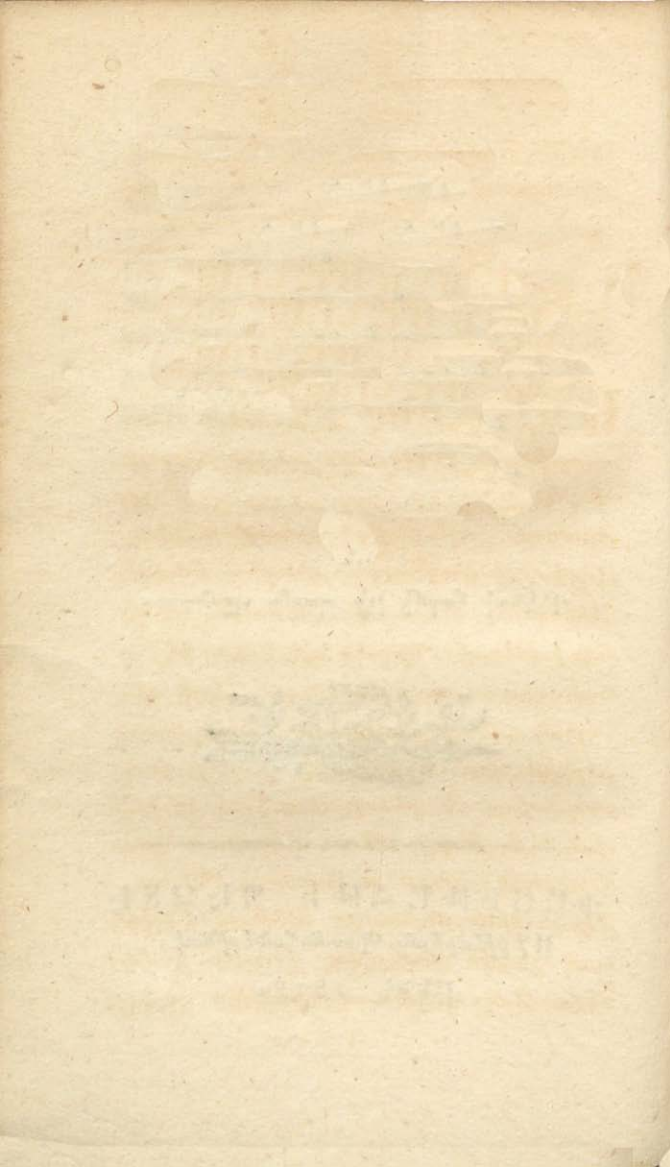


The image shows the front cover of an old book. The cover is decorated with a traditional marbled paper pattern, often called a 'stone' or 'shell' pattern. This pattern consists of irregular, organic shapes in shades of teal, light green, and yellow, set against a darker, almost black background. The colors are distributed in a complex, non-repeating fashion. In the lower-left corner of the cover, there is a small, rectangular white paper label. On this label, the number '1072' is printed in a bold, black, sans-serif font. The book's spine is visible on the left edge, showing some wear and the underlying board material. The overall appearance is that of a well-used, antique volume.





Պ Է Տ Ո Ւ Լ Ի Ը

Շ Է Ն Ր Ի Ն Ի Ն

Յ Ո Ւ Դ Ի Թ

Մ Ը Ր Ի Ֆ Է Թ Ի Յ Լ Է

Խ Է Լ Ը Ս Օ Լ Մ Ը Ս Ը

Եղևարդ պիւր Արիֆտէն

Է

Քէտիկ հարձի ելէ պատմաւ օրնապատմաւ



Փ Ը Յ Ի Թ Ը Ն Ի Ի Պ Է Չ Տ Է

Ս/ի ի թարեան Պատմահանէսիստէ

Ս Է Դ Է 1812

143784P

143784P

143784P

143784P

143784P

143784P

143784P

143784P

143784P

143784P

143784P

143784P

## ԻՃՐԱՆՐՆ ՄԱՆԱՄՐ:

Այլընտանի փատիշահը մուքատտեմէ՝ Նա-  
բուզողոնոսոյ՝ պիր քաչ տէֆա ճէնքատէ  
տիւշմէնլէրինէ զալիպ կէլտիղնատէն, օլ  
մէրթէպէ զուրուր վէ թէքէպպիւր քէսպ  
էթտի, քի փութլարըն սրրասընա քօնուր՝  
հէրքէստէն սէճտէ վէ իպատէթ օլուն-  
մաք իսթէրտի: Պինաէն ալէյհ շօլոֆէրնէ  
նամ պիր սէրասկէրին եիւզ եիկիրմի պին  
եայեան, վէ օլ քատար տախի աթլը ասա-  
քէր իլէ վարուպ՝ էթրաֆը վուրուբ՝ խա-  
րապ իաիւր՝ վէ քէնտի հէգքմիւնէ կէչիր  
սիւն տէյիւ թայըն էթտի: Սօնունտա Նա-  
հօտիստան սինօրունա կէլտիքտէ՝ Պէտու-  
լիա շէհրինի մուհաստէրէ էթմէքլէ՝ ( ) զիա  
նամ շէհրին մուհաֆըղ զապրթի ճէմի  
ճէմաթընը որաշընա պիրիքտիրիւր՝ շէհրը

մեզքուրունքս լինէ՛ պէտէնէրինէ թարգմանէ թ  
վիրիւր՝ տիւշմէնէ հէր տիւրլիւ քարշը քօյ-  
ուր, վէ մինպատ փու թփէրէզ Հօլոֆէր-  
նէյէ թէսլիմ օլմամսք շարթիլէ՛ ասա-  
քեարընէ նիզամը թամ, վէ թարգմանէ թ  
թէմամ վէրտի: Ապէլխուսուս ճէնապը  
Հարտան միւս թարիլ նուսրամ, վէ եար-  
տըմ տիլէմէք իչին՝ հէրքէսէ օրուճ վէ  
իպատէ թ ի թմէք թէմպիհ ի թտի: Մսքէրի-  
ճշրիւր պու սուրէ թտէ մէ թանէ թ իւզրէ  
տիւշմէնէ մուքամլմէ թ ի թմէկէ հաղըր վէ  
միւն թաղըր օլտիլինի սերասքէր Հօլոֆէր-  
նէ միւշահտէ է թտիքտէ՛ ճէնկէ միւճա-  
սրրէ թ էտէմլյուք՝ շէհրին սույունու քէ-  
սիւք զայրի թարաֆա ճէրիան ի թտիրտի:  
Մհալէյի վիլայէ թ սուսուզուքտան թապը  
թիւվանը քալմայուր՝ ( ) զիա իլէ քավկա,  
վէ նիզատէն սօնրա՛ շէհրին քարուսուն  
քիւշատ պիլլէ տիւշմէն քուճաղընա վա-  
րուք՝ թէսլիմ օլմաղա նիլէ թ ի թմլքլէ՛  
( ) զիա չօք րէճա վէ թաղարրու իտէրէք՝  
նէ հալ իսէ պէշ կիւն քատար միհլէ թ իս-  
թէտի: Պու զէմանտէ տէօրտ սէնէտէն



պէրու թուլ քալուք՝ երբէք լւղիւ կէօր-  
մէքսիղին ալէտտե՛վամ օրուճ, վէ իսպա-  
տեթ, վէ սահր ըիաղէթլէ տերկէա՛հ Հսր-  
քա իսպատեթէ մեշկուլէ օլան Յուղիթ  
նամ պիր քատրն՝ նէ վէհ իլէ աիւշմէն օր-  
տուսունա վարուք՝ Հոլոֆէրնէնին պաշընը  
քէտիւք՝ ճէմիի վաթան, վէ միլէթինի խե-  
լաս իթտիկի՝ թաֆսիւ օլունուք՝

Սնարկայն Քաջոյ Էպիսկոպոսի :

1. Օղիւ :
  2. Յուդիթ :
  3. Եւթիօր Եմիծնիւէրին պէյի փուլթիւէ-  
րէզ :
  4. Լյմիտտա հանըմ քիշի :
  5. Կապրօ, վէ Կարմի ճօմարթ պաշլարը :
  6. Ղօմարթ :
-

---

ՊԵՏՈՒԼԵ ՇԼԶՐԻՆԻՆ  
Յ Ո Ւ Գ Ի Թ  
Մ Ա Ր Ի Փ Է Թ Ի Յ Լ Է  
Խ Է Լ Ը Ս Օ Լ Մ Ա Ս Ը :

---

ԲԻԹՆՅԻ ԼԱՍԼԻՆ  
ՕՂԵ, ԿԼՊՐՕ, ԼՄԻՏՏԸ,  
ՆՕՍԱԼԹ:

Օղև:

Պէտուելիս ճօմաստը, հայրք քի հայրք  
քի. նէ տիր պու բեղալէթ. սար սարը  
Եիւզիւնիւզտէ քան քալմամը՝ էթրաֆրմա  
մաղաղուն տօլաշը յօրսունուղ. նէ վար  
Սուրիանի օրտուտու պիղի մուհասէրէ իթաի  
խէ. նէ մանի, տահա ֆէթհ իթմէտի

ևս, Հէմէն աղտիւլեքտէն նէ վմի տմի օլմալը,  
սիզին քօրքունուզ տիւշմէն սիլահընտան  
զիատէ պանա թէլաշ վերիցօր, քէտէրլէ-  
րին քէտէրի պու տէյի լմի վար քու վի-  
թինիղի պրքաքմաք : Վիլմէ զմիսինիղ ու-  
մուտուն քաթ իտէն քարթանա՝ պիր քիւ չ-  
չիւք Ֆրլթրնա քէտէրլի սայրլոր :

Հատտէն զիատէ քօրքու թանկըրյա քարլը  
օլուք՝ խէթալէրին խէթասը տըր,  
իւ միւտիւն քաթ իտէնտէ  
նէ՞ իման, նէ մուհապպէթ պուլունուր :  
Իման, մուհապպէթ, վէ իւմիւտ,  
իւ չ մէշալէ տիր,  
պիրի սէճնէրսէ՞  
օ պիրլէրին սէճնուրուր :

Վասպո :

Մուլթանրմ՝ իւմիւտէ Լէր, վէ թա-  
համիւլ քալմատր :

Ի յիպոս :

Մսկէրիմիղէ մի իւմիւտ իթմէլի, զայ-  
իֆլիքլէրինտէն ճանլարը քալմամը, վէ  
սըրատա տուրմաղա տէ մէտար, վէ սեր-  
մու՝ իքթիտարլէրի օլմատըղընը կէ՞ օրմէյօր :



միւլուղ, նաֆարա քրթլուղը, Ճօմնաթըն  
Ֆերեատու Ֆիղանի, ասկէբի քուվվէթտէն  
տիւշիւրտիւ, էթրաֆտան իմտատըմըզ եօք.  
ալէմ տիւշմէնիմիղէ թէսլիմ օլտու. (Ծ)անկ-  
ըրյը տէրսէն՝ օ տա իւղիւնիւ չէվկրտի  
պիղտէն :

Կապրօ :

Քանկի թարաֆա կէօզիւնիւ չէվկր-  
տէն՝ քարշնա պիր միւսիւպէթլիք չըքար .  
հէրքէս եօլունու շաշըմըշ՝ քիմի (Ծ)անկ-  
ըրյը, քիմի սէնիսլէ քավկա իտէյօր . պիրի  
էսկի, վէ եէնի քապահաթլարընը մէյտանէ  
չըքարը՝ աղէյօր . պիրի մէճնուն կիպի՝  
պիլմէզ նէրէյէ քօշայօր . օ պիրինտէ սէօհ-  
պէթ եօք՝ տիտալէրինտէն սէլէր պքա-  
եօր . ահ վահ քօրքու՝ քուրու օրմանա  
իհրաք տիւշիւր՝ նիճէ ալէվ հարմանլարսա,  
էօյլէ տէ քօրքու ալէմին տէրունիսի սուզ ու  
իհթիրաք իտէյօր . ումմու ճօմնաթ էօլիւմ  
հատտինէ վարմըշ . նիքեահլըլար խըսըմ  
քավումլար վէ տօսթլար պիր պիրին քու-  
ճարլամըշ այրըլըք սասթի կէօսթէրիյօր-

լազ , պիր մերտ քիշի կէօրսէլէր՝ տէլի  
տէյու բարմարլէ կէօսմէրիյօրլար :

Պույուրուն սուլմանրմ ,

միւսիւպէթ հէր թարաֆը պըրսա՝

իւմէտ պիրտէն քաթ օլուրսա՝

հանկը մերտ եիւրէք տայանա պիլիր :

Նէ հաճէթ սայրըսընըն քէտէրի ,

պիզլմ իւրէյիմիզէ տօքանը՝

տիտատէն եաշ չը.քարսա՝

շիմտիքի հալտէ

հանկի մերտ եիւրէք տայանա պիլիր :

( ) պէտ :

Հէյ վախ . եսկի թարիխլէրիմիզ նի-  
ճէ պաթալա չէքտի . նէ՞ աճէպ՝ պէյինսիզ-  
լիզէ տիւշտինիւզ էվլատլարմ . օյանըն  
պիր քէրրէ . Ֆիքիրէ կէթիրին Նւլահըմը-  
զըն պիզէ էթտիկի քէրէմլէրի . հանկը պի-  
րինի սիզէ թարիֆ իտէյիմ . տէնիզտէ պի-  
զլմ պապարլարմըզա իզ կէօսմէրէն քիմ  
իտի . աճը սուլարա ապուհայէթ վիրէն ,  
թէրթ քայալարտան սու քայնատան , նի-  
հայէթսիզ չէօլլէրտէ ճօմաաթընը պէս-  
լէյէն քիմ իտի : Մամտի պու թարզ վէ

պունա մէնէն ո ինայեթլէրի մլ յտանտա  
տուրուրքէն նիչիւն քօրքմալը . քօ քիպիւր  
Հողօֆէրնէ քէնտի ֆէյլինտէ օլտուն . Պէ-  
տուլիայը չօքտան մուհասերէյէ ալտը՝ էլ-  
հէմտիւլիլաս պու անէտէք իւզէրիմիզէ  
կէլմէկէ ճէսարէթ իտէմէտի . պարսա-  
նըղնա՝ Ալասըմըղն քէրէմի ինայեթի տէ-  
կիլմի պու :

Ասպար :

Ամէն թիւպիլլաս սէօհպէթիւն հաք տրը .  
լաքին զալըմ տիւշմէն մուհասերէտէ իքէն  
պի էման պիզի քրրաճաք . հայաթ վէրիճի  
սուլարըն պաշընը զապթ իտիւր՝ ախէր եէր-  
լէրէ շէվիրտի . տիվար իչինտէ պուլունան  
սու քըլմա իլէ թէվճիհ օլույօր . օ տա հէ-  
րարէթի թէսկին իտէճէք եէրտէ՝ տահա  
զիատէ թէզէիտ իտէյօր :

Աֆպար :

Աֆէնտիմ . պու պիր տիւշմէն քի .  
սիւլիւք միսալը տամարլարըմըզտա պուլու-  
նան քուվիլէթի թահվիլ իտէյօր . օնա պիղ  
նիճէ կէօնուս վէրէ պիլիրիղ . լէհճէմիզէ  
պար . նէ՞ հալէ կիրիֆթար օլտուր՝ . ճօ-

մասժըն թէշէքքի վէ թաղալու մէրինէ  
կէօնուս ղայի ֆլիկինտէն ճէվապ եկժիշ-  
տիրէ մէջօրուղ . տիմաղըմըղ քուրուտու .  
տիլէրիմիղ քավրուլտու . վիճօտտէ նէմլիք  
քալմատը . տիտալէր սքմնաղ չէշմէյէ տէօն-  
տիւ . վէ պու խուսուս կէօղլէրտէն քանլը  
եսաշ տեօքէճէք մատտէլէր արժմատա տրո .  
Պէնիմ հալլամի սօրարսան՝ վալխտէ պու-  
լունամուշում , պայրուք՝ եերէ սեր սէպիլ՝  
օլմուշ էվատլէրիմին նէղայի ֆիղանլէրինի  
հեր տայրմ՝ իշտիյօրում . հարարէ թլէրինի  
սէյրասպ վէ թէսկին ի թմէկէ մէտէտիմ եօք .  
քէտէրիմի անճաք վալխտէ օլան անկլար :  
( ) ղիս պաշըն իչին տիյնէ պէնի . պու պէ-  
լայր սէն կէ թիրտին պիղիմ պաշըմըղա . տա-  
վամըղը պէն Վանկըրյա ի հալէ իտէրիմ .  
օ պիղէ հաք վէրսին . սէն Սերիանի սէ-  
րասկեր իլէ պարըշըք սէօհպէ թի ի թմէ-  
եօրսուն . պիղի տէ հալէա պինկլէրճէ  
տէրտ իչինտէ կէօրիւք՝ ըահաթտա ույու-  
եօրսուն , վէ սէօղիւնտէն տէօնմէ եօրսուն :  
Պու քէտէրլէր , վէ պու ֆիղան

իւրէյինէ տօքունմաղսա



Ճկերինի աճը թմազսա  
 վարսա իւրէք եօքտուր սէնտէ :  
 Եւրին կեօյուն սահիպիսի  
 Տալէմիզն տիւշմէն պիլսէ  
 Թաշ իւրէյին իւմուշատը  
 տիտալէրտէն տէօքէր եաշտը :

( ) Կէտ :

Եօլ էրբեան պիլմէղ , տինտէ ալա-  
 քասը եօք , Ելլասը թանրմայան միլէթ  
 իլէ նիճէ պարըշըք սէօհպէթի օլուր :

Երգարտ :

Պիղիմ վէ էվատլարըմըղն էօլիւմիւ-  
 նիւ միւպահտէ իթմէքտէն իսէ , սաղ քա-  
 լուր՝ Պարի թաալէյէ շիւքիւր վէրմէք տա-  
 Տա էհվէն տէկիլմի :

( ) Կէտ :

Տիւշմէնին պիզի սաղ պրոսարսաճաղընա  
 քիմ քէֆիլ օլա պիլիր :

Երգարտ :

Սուսուզուք հերարէթինտէն քապ-  
 րուլմատան իսէ , քըլըճտան կէշմէք էյի  
 տիր . էթմէ ( ) զիա , եէր կեօյ հաքքը իչին  
 օլսուն . պիզէ պու պէլայը կէօնտէրէն Իս-

բայելին Ալահը աշքընա օլսուն, Պէտու-  
լիայը Սիւրիանի սէրասկերինէ թէսլիմ լյէ :

( ) պէտ :

Ղ'օմնասթ, Էվլատլար՝ նէ՞ տէրսինիդ :

Էջիպաս :

Ղ'օմնասթին սէօղիւ պէնտէ . քա-  
լուլարը աչազլմ , ղօրա քիմնէ տայանա-  
մաղ . ճիւմէմիղ պիրլիքտէ Հոլոֆէրնէյէ  
քօշալլմ . պունտան քայրը սէլամէթ եկը  
եօք տուր . վէ ճիւմէնին միւրատը պու տուր :  
Պէտուլիա ճօմնասթը նէ՞ տէրսինիդ :

Ղ'օմասլ :

Պէլի թէսլիմ օլմսլը , տիւշմէնին  
քուճաղընա վարմսլը :

( ) պէտ :

Էյլէնին , տիյնէյին ( եւ՛ թանկորմ )  
միւրատրմ սիղէ քարշը տուրմաք տէկիլ ,  
սիղին սէօղիւնիւղ օլսուն . Ֆաքասթ սիղտէն  
պէշ կիւն մէօՏլէթ իսթերիմ , քայրէթ  
իտին օղուլարլմ , թեօպէյէ կէլին , պէլբի  
Ալահըմըղըն իւրէյի մերհամէթէ թէփրէ-  
նիւք՝ իսմինին պէյիւքլիւղիւնիւ կէօսթէ-  
րիւ . պէշ տէֆա սէմատէ սէհեր երլտըղը

կէօրունտուքտէ , պիր իմտատ եէթիշմէղսէ ,  
թէսլիմ օլալըմ տիւշմէնէ ։

Լշիպիտ ։

Պունա քայրըղ ։

Օպիտ ։

Տէյինտի քուղուլարըմ , պէնիմ վէ  
սիղին տիւալարըմըղը Մէվայէ սունալըմ .  
եւմ Խանկըմ , թէրասիւմ գըլ , սէն պիւ  
ղէ մէրհամէթ էյլէ , տարկըն ըսան տախի՝  
մէրհամէթ էյլէ . տիւշմէն սէնի թանըսըն ,  
վէ հաթտին պիլսին , պուլաճաղը պէլայը  
տա սէնտէն պիլսին ։

Ղ՛օմտիլ ։

Տիւշմէն սէնի թանըսըն , վէ հաթտին  
պիլսին . պուլաճաղը պէլայը տա սէնտէն  
պիլսին ։

Օպիտ ։

Մունասքերին թէօպէսին սէն քապուլ  
էյլէ . պէնամօսուն տիլի վարմասըն տէմէկէ՝  
պունլարըն նէրէտէ տիր Մլլահը ։

Ղ՛օմտիլ ։

Պէնամօսուն տիլի վարմասըն տէմէկէ՝  
պունլարըն նէրէտէ տիր Մլլահը ։

Կապրօ :

Շու կէլէն քիմ օլա պիլիւ , պիթ  
պարըշտա սէհէր երլարըը կիպի , ես պիթ  
եօլլու մունթաղամ օրտույա պէնկղէր .  
նուր բարչասը շէմէտէ պէնկղէր :

Իշիպոտ :

Սաջարը տաղընըք , էսպտպը պայա-  
ղը . քաշարընը էնտիրմիշ , Ս էրարի քըզ  
արը :

Օյէա :

Յուդիթ տիր :

Կապրօ :

Պէլի օ տուր . Սանասէնին էհլի ըզ  
տուլ բարմը :

Օյէա :

Կիդէլ ս . տէօրտ սէնէտէն պէրու-  
էվինտէ քափանըշտը . պու կիւն մէյտանա  
չը քսըն . պունտա պիթ հիքմէթ վար :

Իշիպոտ :

Պանա մալիւմ օլան . պու քէամիլ զաթ  
կէճէյի տիւա , կիւնտիւղիւ օրուճ իլէ կէչի-  
րիւ . Ֆէլէք , հէմ մալ , հէմ տիլպէրլիք  
իհասն իթմիշ , էմմա մալ տա կիւզէլիք



տէ ինտինտէ պիր շէյ տէկիլ . վէ պու անա-  
տէք քիպիրլէք լէքէսի իւղէրինէ քօնմամլը  
տըր . լաքին պիլէմէմ՝ նէ էճիլտէն . . . .

## ՅՈՒԳՒԹ, ՎԼ, ՕՆԱԼԻՐ

### Յո-դէլ :

Օ՛ղիա՛ նէ՞ տիր պու խայրոսըզ հա-  
պէր . հայըֆ քի հայըֆ , պէշ կիւնտէն  
սօնրա պիր իմտատ եէթիշմէղսէ՛ Պէտուլիա  
քափուլարընը աչըր՝ տիւշմէնէ թէսլիմ  
օլաճաղըմըշտընըզ : Պո՛ւմուտուր իմտատ  
տիլէմէնին եօլու : Զէյ վախ՛ ճիւմլէնիլ  
տէ նամէ սիյահ վէ խաթա սահիպիսինիլ ,  
վէ էհլի թէօհմէթլի : Ղ՛օմնաթ պիր թա-  
րաֆա , պաշտաքի օ պիր թարաֆա երքը-  
մըշ . պիրի Պարինին քէրէմինտէն ումի-  
տին քաթ իթմէքլէ , օ պիրի Նլլահըն պի-  
նիհայէ ինայէթլէրինէ սինօր քօմսըլա .  
պիլի քօրքուսուստան , պիրի սայկըսըզը-  
զընտան , պիրինտէ ումիտ եօք , օ պիրինտէ  
քօրքու եօք :

Իբրևսիտէ եօլուն շաշորմըշ .

պիլմէ զսինիղ

հիւնէրին Փաղկէթին սինօրու վար տըր .  
սինօրա եէթիշմէյէն , վէ սինօրուն կէչէն ,  
իբրևսի տէ թէօհմէթլի սայըլըր :

Նէթէմսիլ պիր չայ՝

պաղի ճէօշար սինօրտան չ'քար ,  
պաղի քուրուր իղին քայպ խտէր :

( ) Կէտ :

Եւս մէնէնտսիղ , եւս սալիհ , եւս մէրտ  
քարը . սէնի սէօյլէտէն Մլահ տըր :

Կապրօ :

Պէլի թահքիք ճէվապ տըր . պու քա-  
պահաթտան նի՛ճէ քուրթուլմալը :

( ) Կէտ :

Յուղիթ՝ սէն սալէհէսին , տէրկէահը  
Հարտան սէն աֆֆ ու ինայէթ տիլէ . սէն  
դլափուղ օլ պիղէ :

Յուղիթ :

Իւմիւտինիղի Մլահա պրոաղընըլ .  
հաղըրտաքի պէլայը մուհապպէթլէ չէքի-  
նիղ , հար թապէա պու թարիքլէ ինաա .

նը թէրպէյէ իտեր , լաքին պըրպըմազ :  
Մարահամ , Իսահակ , Յակօբ , Սոփէս  
պիղծիլէյին թէրպէյէ օլուբ՝ Մլահա մաք-  
պուլ օլտուլար . վէ քիմքի պըսիլէք վազ-  
թինտէ թէշէքքէ իթտիյիտէ , եա երան-  
տան վուրուլտու , եա աթէշտէ միւհթէրիք  
օլտու . իմտի պիղիմ պու քապահաթըմըզ  
պու վէզինտէ թարթըլըրսա՝ ազապըմըզ  
պիր շէյ սայըմազ . շէքվատէն Ֆարիզ  
օլուն : Մլահա չօք թէշէքքիւր իտինիզ .  
մերհամէթինտէն պէօյուք ինայէթ կէօրէ-  
ճէքսինիզ . էկէր սիզին թարիֆինիզէ կէօրէ  
պէնի սէօյլէտէն վաքիտէ ճէնապը Հաք  
քէնտի իսէ , անըն մերհամէթինտէն չօք  
ինայէթ կէօրէճէյիզ . հաք պու տուր  
քի , պէնիմ ֆիքրիմի օյանտըրան Մէվլա  
տըր . զիհնիմտէ իւճէ , վէ ազիմ պիր ֆի-  
քիր տօղույօր , վէ ամէլէ կէթիրմէկէ զայ-  
քէթ տույույօրում . լաքին նէ օլտուղուն՝  
իկըրաճ իտէմէմ : ( ) զիա՝ կիւնէշ անայա  
քավուշտուղունտա շէհէր քարուսունտա  
պէնի կէօղէթ , պէն հազըր օլմաղա կիտի-

հօրում , թա սիղէ քալուշունճայատար՝  
տիւանըղ պանա այարտաշ օլսուն :

(Ահալէր :)

---

## ՕՂԻԷ , ՆՕՄԵԼԹ :

Ան Մէվա . էկունահքերին թէօպէ-  
սին սէն քապուլ էլլէ :

Տիւշմէն սէնի թանըսըն , վէ հատտին  
պիլսին . պուլաճաղը պէլայը տա սէնաէն  
պիլսին :

Պէնտոնսուն տիլի վարմասըն տէմէկէ,  
պունլարըն նէրէտէ տիր Ալասը :

---

## ԱԷՐՄԻ , ԵՔԻՕՐ , ՎԷ ՕՆԵԼԹ :

Կապրօ :

Մուլթանըմ , Կարմի տողուլուր սիղէ  
կէլլայօր :

Ի Տիպաս :

Քալէ պէտէնլէրինի մուհաֆազա իթ-



մէկէ թայրն օլան խըղմէթինի նիճէ պը-  
րաղա պիլըր :

( ) պէտ :

Կարմի , խայր օլա , նէ՞ տիր սէօհ-  
պէթին :

Կարմի :

Սուլթանըմ՝ հուզուրունուզա պիր  
եէսիր կէթիրտիմ . հիքմէթի պարի տիւշմէն  
օրտուսունտա էլէրինի պաղայուր՝ շէհիր  
քարուսունա եսքըն պիր աղաճա կէճէ իլէ  
սարըպ՝ սամուշմուշտը . խամի Ե.քիօր Ե.միօ-  
նիլէրին պէյի տիր :

( ) պէտ :

Հոլրֆէրնէ տօսթլարընա պէօյլէ՞մի  
իրրամ իտէր :

Ե.թօր :

Լ.ֆէնտիմ՝ քիպիրլէրին թութտուղու  
եօլ պու տուր , տօղրու սէօհպէթէ ինֆաէլ  
իտէրլէր :

( ) պէտ :

Ֆիքրինի պիղէ պէյան իտէ՞րմիսինիղ :

Ե.թօր :

( ) լսուն պաշ իւստիւնէ : Սուրխանի

սերասկերի սիղին թէսլիմ օլմատրղընըլաս  
 խըշմա կէլիբ՝ հալինիղի պէնտէնիլտէն սի-  
 վալ էթտի: Պէն տէ սիղին հիբեայէթլէրի-  
 նիլէ վուքուֆտար օլաուղուսմասն՝ Խորայ-  
 էլ միլէթինին քէֆիլէթի հալինի իֆատէ  
 խտիւբ՝ վալթիլէն մէյտան ալմանըղը, պիր  
 Մլահա սէճտէ քըլտրղընըղը, փութլարը  
 թանըմատրղընըղը, Վիրտանի մէմլաքէթ-  
 լէրինտէ կէղտիղինիղի, չէօլէրտէն կէչտի-  
 ղինիղի, եէտիլինիղ թաամլարը, իչտիկի-  
 նիղ սուլարը, վէ ֆուլթուսթլարընըղը նաքլ  
 իթալիմ, վէ Մլահընըղըն քուվլէթինի,  
 վէ սատըք ճօմասթընա իթտիկի քէրէմ-  
 լէրի, վէ կէօսթէրտիկի միւճիւղաթլարը  
 քէնալինէ թարիֆ խտիւբ՝ էնճամը քեար՝  
 Պէտուլեա եահուտիլէրի Մլահա սատը-  
 քանէ խըլմէթ վէ խպատէթ խտերլէրսէ,  
 վէ աղիմ քապահասթլարը եօղ խտէ, տիւ-  
 նեա պէմ անլէրի հարպ իթմը խտտէ՝  
 պլճուտէ տիր, կինէ օնլար մուղաֆֆար  
 օլուրլար, եօք էկեր ճիւրիւմ սահլպի խտ-  
 լէր, Պէտուլեա պիղիմ տիր տ՛յու՝ սէօհ-  
 պէթէ նէթիճէ վէրալիմ:

( ) ԿԵՄ :

Նէ՞ քերէմ տիր , պու ճէննէթ սէօհ  
պէթէրի տիւշմէն աղզընտա տախի պու-  
լունույօր , պու նէ՞ իհասան տրը :

ԼԷՊԵՐ :

Պու սէօհպէթէ Հօլոֆերնէ ինֆաէլ  
խիւր՝ քուտուրտու , վէ պէնի քօլուր՝  
պուրայա կէօնտէրտի , քի սիղինլէ պէնի տէ  
քըլըճտան կէչիրսին տէյու :

( ) ԿԵՄ :

Պու տէրէճէ քէնտի քուվլէթինէ կիւ-  
վէնիյօր հա՛ :

ԼԷՊԵՐ :

Վարեսա ինսանլըք նէ՞ աիր պիլմէյօր  
էյլէմի :

ԼԷՊԵՐ :

Պէյլէ պիր քիպիր , վէ թաշ իւրէքլի  
ճիհանէ կէլմէմիշ տիր , եալընըղ պաքըլը  
վէ քըմըտանըլը պիր սախթ իւրէկի տիթ-  
րէտիւր՝ լէրղէյնապ իտէր , լէհճէսի էօրֆ-  
լիւ , թապլլէթի հայլանի , եա ֆէլէք պիլ-  
մէղ , եա քէնտինի ֆէլէք պէլմէմիշ :

Վ. Իսկիր էօրքէ նաքըսլըք՝  
կեօղէրինտէն տէօքիւլիւր ,  
քըյաք օլտուղու քըտար՝  
մէրհամէթտէն պի խապէր :

( ) Կէտ :

Վ. օրքմա Մ. քիօր , սէն Մ. լլահըն պէօյ-  
իւքլիւղինիւ օնա պիլտիրտին , օ լիսանըն-  
տան չըքան սէօհպէթլէր պաշընա կէլէ-  
ճէյինտէ կէօրիւրսիւն : Ինչ Մ. լլահ Ֆէլէք  
սէնի մախսուս պիղէ կէօնտէրտի . կէօրէ-  
ճէքսին . . . .

Կապրօ :

Մուլթանըմ , Յուդիթ կէլիյօր :

( ) Կէտ :

Կ. վլաթ , պէյ տօսթում տահա սէօհ-  
պէթ իտէրիղ . պույուրուն պիղիմ քօնա-  
ղա , պիր սղտան կէլիբիմ . պէնի քէնսինէ  
տօսթ , վէ ատէթինիղտէն զայրու՝ պապա  
պիլ :

Մ. Էօր :

Մուլթանըմ , պէօյլէ թաթլը իւրէքլի-  
ատէմէ ըսսթ կէլէճէյիմի՝ պիր տիւրլիւ մէ-  
մուլ իթմէղտիմ :

Օ. Օ. Ի. Ե.



ՕՐԵ, ՅՈՒԳԻԹ, ՆՕՍԵԼԹ:

Օղև:

Յճղիթ սէ՛նմիսին, կէօղիւմէ՛ մի կէօ-  
րիւնիւյօրսուն:

Յոպիլ:

Պէն իմ:

Օղև:

Պու նէ՛ Տիքմէթ, եսա ուրուպալա-  
ւընը պըրաղըպ՝ պայրամ էսպապլարընը կէյ-  
միշին. լիպաս ալթուն ճէվահիր թաքըմ-  
լարը սէնտէ օլան Տիւնէրլէրի պաստըմը.  
ասչարընտան րայիէ քօքուլարը տաղըլը-  
եօր. եիւզլէրինտէն նուր սաչըլըյօր. եիւ-  
րիյիւշիւնտէ պաշկա պիր տէվէթ կէօրիւ-  
նիւյօր. քաչարընտան պիր շէօլէ չըքըպ՝  
էթրաֆա հէմ ըթաաթ, հէմ թմաաճիւպ  
թէսիր իթտիրիյօր:

Յոպիլ:

Օղև, կիւնէշ պաթըյօր. էմը էյլէ  
շէհիր քարուսուն աչընլար. պէն կիտէ-  
ճէյիմ:

( ) Կէ՛տ :

Կիտէճէքովիսի՛ն :

Յո՛ւրի՛ն :

Պէ՛լի :

( ) Կէ՛տ :

Քարանձաքատա, ետլընըզ, սիլահսըզ  
պէջլէ՛ . . . .

Յո՛ւրի՛ն :

Վայէթիմ միւվէքէթ տիր . պիլէմ-  
ճէ պիր ճարիլէ եէթիշիր :

( ) Կէ՛տ :

(Սէօզլէրի՛նստէ պիր հիքմէթ պիր մերտ.  
եիւրէքլէք կէօրիւնիւյօր, վէ պանա ճէվապ.  
վէրմէկէ վաքիթ վէրմէյօր .) ամմա . . . .  
իսթէրտիմ . . . . քը՛ղմ . . . . (քիմ ինանա.  
պիլը՛ հատտիմ եօք սօրսյըմ՝ նէրէյէ .)  
քիմէ՛ թէսլիմ . . . . քը՛ղմ . . . . կիթ . Մէ-  
լահ տըր սէնի սյաքլանտըրան . օ պիլէնճէ  
օլա :

Յո՛ւրի՛ն :

Սիլահսըզ կիտիյօրում քօլքում եօք,  
եալընըզ կիտիյօրում էմին իմ,  
քարանձաքատա կիտէրիմ փերվամ եօք :

Քի՞մ պէնի երարէքէնտիրտի,  
պիլէմճէ տիր պիլերիմ,  
քալպիմ շահատէթլիք իտէյօր,  
եէնէճէյիմ շիւպհէմ եօք:

---

### ՃՕՄԱԼԹ:

Պու նէ՞ հիքմէթ. պու նէ՞ միւճիււ  
զաթ. պիր քարըճըք տէվլէթ ումուրունու  
իւսթիւնէ ալսըն, պէյիւք պիր զէմին քու  
րայօր, սըրտաշը քիմսէ եօք. եպըզըզըն-  
տան զիատէ թէնինի տօնաթմըշ, պիր քի-  
շինին վէսվէսէ իթմէկէ հատտի եօք. պիր  
իշ կէօրէճէյիմ տէմէյօր, հէր շէյէ իւմիտ  
էտէյօր. աճայըպ, պու իշէ մուպաշըրէթ  
իտէն քի՞մ տիր, քի՞մ պիլմէղ:

---

## ՔԼԹԱՅԻ ՍԵՆԻ :

### ՕՊԻԸ, ԵՒԻՕՐ :

#### Եւիօր :

Եւ Ք իտինիզ Օզեա, սիղին քիպարլըը նըզա վէ իրֆանլըընըզա տիւշիւրէմտիմ, սէն պիղեմ Եւաճարըմըզն ալէ ճինատ սին, պէն՝ նիճէ պիլիբոսին, սէնին Եւաճընըն մթճինի իթտիմ :

#### Օզեա :

Պէյիմ, սանա կէօրիւնէն քապարք ղայրէթ նըշանը տըր, պէն սէնին եիւրէյին տէ սալիճլէք թօճոււլարը կէօրտիւմ իսէ՝ օնլարը ֆիլիղէնտիրմէկէ ղայրէթէ կէլտիմ :

#### Եւիօր :

Աիւլէլա, սէնին Եւաճընա տա իպա



տէ՛ծ իտէ՛յօրում, պունա քանաա՛ծ ի՛ծմէ՛ զ  
միսին :

Օղև :

Խայրը , տինտար օլան պիր Ալա՛հ  
պիլմէլի , վէ զայրկէ սէ՛ճտէ վէ իպատէ՛ծ  
ի՛ծմէ՛մէլի :

Երօր :

Ապընըզ պիր Ալա՛հ օլմասը նէտէ՛  
մնալում :

Օղև :

Տիւնեա ալէ՛մ պունա շահատէ՛ծլիր  
Քտեր , պիղիմ աթաու տէտէլէրիմիցին  
փայրէ՛ծի , վէ պիղզա՛ծ Սմանկընըն քէլամը  
,, Պէն պէն իմ ,, տէտիկինտէ՛ հեր  
շէյի պիղէ աղնա՛ծտը , վէ սէն իտին՝ Օնուն  
հեր շէյի քատըր Ալա՛հ օլտուղունու վազ  
պիրէն :

Երօր :

Պէնիմ իննիմտէ սիղին աթաու տէ  
տէլէրինիցին շահատէ՛ծի կէլմէզ , զերա  
պէն Աահուտի տէկիլիմ :

Օղև :

Աահուտի օլմա՛ նէ՛ մանի , ինսան տէ

կիւմիսին . հար սէօհպէթ ճիւմէ իչին տիր .  
Ֆերահ ճէվնայ վէր , մատտէյի թասհիհ  
խտէլիմ , իթտաա պիր թարաֆա տուրուն :

Երիօր :

Քուլաղըմ սէնտէ :

(Օղև :

Սէյլէյինտի : Պիր շէյ , պիր մախլուք  
քէնաինտէն վար օլա պիլի ըմի :

Երիօր :

Խայր :

(Օղև :

Իմտի ճէմի մախլուքաթը մէյտանա  
կէթիր , վէ սէյլէ , պու ծնտան , շու պուն  
տան , սոն սոնունտա ճիւմէտի պիր պէօ  
եիւքտէն վար օլտու՝ տէմէլի տէկի ըմիսին :

Երիօր :

Պունա սէօղիւմ եօք , ամնա պու վար  
խտէն պիր օլմայրը՝ չօք օլմաք լաղըմ կէ  
լիրսէ , պիղիմ փութլարըմը տա սէնին Եւ  
լահընըն սըրասընա կէչմէ զ մի :

(Օղև :

Թաշտան օյմա , աղաճտան եափմա  
փութլարըմը տէրսին :

Ահօր :

( ) թաշտան օյմա , թունճտան տէօքմէ  
փուլթար , սէմատէ օլան քուտրէթէրին  
սըֆաթարը տըր' տէյինճէ , ծնարը տա  
սէնին Ալասընըն սըրասընա քոմնը մը սըն :

( ) Կէտ :

Խոսըր , Ալաս պիր տիր :

Ահօր :

Սոյընըն չօրլուղունտան նէ՞ չըքար :

( ) Դէտ :

Պայք նէ չըքար . հէր քէմալեաթըն  
թէքրիլի եալընըր Ալաստա պուլունմալը .  
թէքրիլիլին տէ թէմամը՝ պիրլեքտէ տիր :

Ահօր :

Պու սէօհպէթին՝ աքըլա ույկուն  
տուր :

( ) Կէտ :

Թէքրիլի իսէ՞ նիհայէթսիղ տիր ,  
ճիւմէյէ քատիր տիր :

Ահօր :

Պունա ճէվապ եօք , ալէմ տէ պէյլէ  
պիլիր :

Օգնու :

Պայքրնտը պուռնտան նէ չըքար . էկեր  
Մլաս չըք օլաճար օլա , պուռնլար պիրի  
պիրինտէն եւ պէյիւք , եւ քիւճճիւք օլ-  
մալը . եւ պիր քարէր օլմալը : Վիւճ-  
ճիւքիւք օլտուղունտա՝ թէքմիլիք քալմաղ .  
ույկուռնլուքտա՝ նիհայէթսիղիք , ճիւմլէյէ  
քատիլլիք քալմաղ . իմտի իսթեր իսթէմէյ  
պիր Մլաս վար տըր՝ տէմէլէյիղ :

Երիօր :

Պու սէօհպէթլէր աղմիսալը պէնի-  
քապատըյօր , վէ չըքաճաղըմ եօք , իլմինէ  
էվվալասըմ վար , լարին կէօղիւմ իլէ  
կէօրտուղում փութլարը թէրք խտպ՝  
կէօրմէտիղիմ Մլասա եալընըղ սէճտէ  
խտէմէմ :

Օգնու :

Ինսան ճանրնը կէօրէ պիլիւրմիսին քի  
Մլասը կէօրէսին . թէնիմի վար : քիւվէ-  
թիմի վար , սինօրումու վար :

Երիօր :

Կիւղէլ էմմա , թապտըղըմըղ Մլասը  
հիչ կէօրմէյէճէյիղ :



( ) Գ Լ Կ :

Պիր վարիժ ալեմոէ կէօրմէկէ նայր  
օլաք , շիմոխքի հալտէ կէօղէրինի հանկը  
Թարաֆա չէ վիրսէն՝ օնու կէօրիւրօիւն :

Մ Ե Ի Ե Բ :

Պարբնար , գէյնիմէ քօյամատըղմը՝  
կէօրմէնին քապիլի նի՞ ճէ օլա պիլիլ :

( ) Գ Լ Կ Կ :

Կիւնէշէ կէօղէրինի տիրէմէղսին , լա-  
քին կիւնէշի հէր Թարաֆտա կէօրիւրօիւն :  
Թանկըրը տա կէօրմէք իսթէրսէն ,

մախլուքլարըն ճիւմլէսինէ պաք ,

նիւրէյիմաէ արարըմ տէրսէն ,

օնու Թահրիք օնտա պուլուրսուն :

Պէքեանը նէրէտէ տիր՝ սօրմաք իսթէրսէն ,  
սէն տալանը քաղանմըլ օլ ,  
անի հէր եէրտէ կէօրմէզսէն :

Մ Ե Ի Ե Բ :

Օէյնիմ սէօհպէթինէ արըյօր՝ տէր-  
քէն , շիւպհէլէրիմ արթըյօր պիրտէն :

( ) Գ Լ Կ Կ :

Մյրբամամ սէնի , հար սէօհպէթ Ֆի-  
քիլէ կիրմզսէ՝ տալիա վէրէր շիւպհէօիլ :

Նէ թէմնիլ , պօղուք թամպուրա ուստա  
էլի տօքունտուքճա՝ եօլա կիրիցօր տէրքէն ,  
եէրէ պըրպըրտըղը սասաթ՝ պօղուլուր  
պիրտէն :

## ԻՍԻՏՏԷ , ՎԷ ՕՆԼԸ :

Իջիստտ :

Օճիա , ա՛հ Օճիա , իշիմիղէ՛ նէ՞ քա-  
րէր վէրիլտի՝ պէն պիր շէյ աղնայամայ-  
օրում , տիւնքի կիւն Պէտուլիա ալթ  
իւստ իտի , պու կիւն աքըլտան խարըճ  
մահզունլուքտա տըր , հալի քիֆայէթիմիղ  
թարղը ախէր , վէ տիկէրկէօն կէօրիւնմէ-  
եօր , տէրտ աբթտըքճա՝ թէշէքքի թէն-  
լիլ պուլույօր : Հանի ճօմասթըն Փիրեատ  
ու Ֆիղանի , պու կիւն հէրքէս էփսէմ ,  
վէ սէրսէմ կիպի տուրույօր , քօրքարըմ  
ալամէթ ֆէնա տըր : Պիր քարտան Փըր-  
թընա վաքթիմտէ էփսէմ տուրուրսա , պիլ  
քի կէմինին քայնայաճաղը հազըր տըր :

Պիր հաստա սօն տէրեճէսինտէ չապալա-  
մազ աղբո տուրուրսա, տալասը պիթմիշ  
կէօրինիւր :

( ) զէտ :

Քէսկին աղբո չօք սիւրմէզ . պիր աղ-  
բոյա եւ տայանըմաղ , եւ չէքէն սլոշբո .  
լաքին ումիտ քաթ իթմէ , տահա կէօզէթ-  
տիկիմ վար :

Ի ճիւղս :

Պիլիբիմ ումիտին Յուղիթտէ տիր ,  
լաքին միւշէվէշ պիր մատտէ տիր :

Ն օմտթ ուղաբոն :

Սիւահա տալանըն , սիւահա :

( ) զէտ :

Նէ տիր պու շամաթա :

Կապրօ :

( ) զիա՝ քօշ , շէհիր քափուսուստա  
պիզիմ ասկերին սէսի տիր :

( ) զէտ :

Սէպէ պ :

Կապրօ :

Քիմ պիլիբ :

Լճիդպարտ :

Վարքաբարձմ ախւշմէն վիւայէթի խ-  
թիլա խտէյօր :

Օղև :

Մամն շունտան պիր խապէր ալալըմ :

---

ՅՈՒԴԻԹԻ, ՎՔ ՕՆԵԼԲ :

Յոուդիլ :

Լճլէնին տօսթլար, էլէնին :

Օղև :

Յուդիթին սէսի աիր :

Լճիդպարտ :

Եւա քատիր, եւա սուսիճան Մլաս :

Յոուդիլ :

Ե ի քիւրէր օլտուն քարտաշար, շիւ-  
քիւրէր օլտուն, տիւշմէնիմիգտէն պիղի  
քուրթարանա սապ հէղար, համտ ու սէնա  
օլտուն : Վուվիթ ու քուարէթինի Վապ-  
պի պէնիմ քօլունտա պիլտիրաի, պանա  
սատրք օլանա պէն սահիպ տուրմուշում  
տէտիկի կէլտի չըքտը :



Օղևս :

Ես պու քար քաֆիլ ասկերին շա-  
մաթաթը նէ՞ օլմալը . . . .

Յո-դիլ :

Ճօմասթը պէն թահրիք իթտիմ ,  
էլէմ չէքմէ . շիմտի ասլընա վուքուֆ օլուր-  
սուն :

Լճիպոտ :

Կիւղէլա , ես Հոլոֆերնէ՞ :

Յո-դիլ :

Հոլոֆերնէնին տամարլարընտա քան  
քալմատը , կէպերտի :

Լճիպոտ :

Նէ՞ սէօյլէյօրսուն :

Լճիօր :

Իֆիմ եարալատը Հոլոֆերնէյի :

Յո-դիլ :

Պէն պօղաղլատըմ :

Օղևս :

Սէն քէնտի՞ն :

Լճիօր :

Նէ՞ վաքիթ :

Ինքնագրք :

Նի՞ճէ :

Յոպրէլ :

Տինկնէյնիդ : Պէտուլիատան չքառու  
ղում կիպի , տիւշմէն մուհաֆրզարը պէնի  
ախղ իտիւբ՝ սերասկերլէրինին հուղուրունա  
կէօթիւրտիւլէր , Հոլոֆերնէ տախի պէնի  
կէօրտիւքտէ՝ միւպալըղէթլէ մէճնուն օլուբ՝  
իզէթ ու իբրամ իլէ քապուլ իտիւբ՝ քիմի՞ն  
նէսի , վէ նի չին վարտըղումը սօրտու սիվալ  
էթտի . պէն տէ տօղրուսունուն պիր ազընը  
սէօյլէտիւմ , պիր ազընը սէօյլէմէտիւմ կէչ-  
տիւմ . մերքում զէվքինէ վարամայուբ՝ սէօզ-  
լէրիմէ ինանտը , վէ քէնտինի միւսթահասն  
վէ իրֆան կէօսթերմէկէ ճահար մէվֆուր  
իտերէք խօշանտը , վէ պէնի մէտհ իտիւբ՝  
էմին վէ ըահաթօլ , սէն պէնիւմ սին տէյու՝  
պանա եիւրէք վիրտիքտէն սօնրա , օրտուտա  
էմին , վէ սալիւմ կէզմէմէ տախի իզին վէ  
րուսսաթ վէրտի . պիր սքշամ տալէթ  
թէրթիպ իտիւբ՝ պէնի սուֆրասընա տա-  
վէթ իթտի , տէր աքապ սուֆրա իզէրին-  
տէ ալթուն պուխուրտանլար Խանմազա

պաշտատը, թաամլար կէլտի, թաստա քուլ-  
վէթլի պատէյի իսքա իթտիքճէ՝ քէնտին-  
տէն կէլմէկէ պաշտատը, էթրաֆրմըզտա  
խըզմէթ իտէն իչ աղալարը մէճլիսիմիզտէն  
պիրէր պիրէր իխրաճ օլտուլար, էն սօնրա  
քալան քեաֆիր հերիֆ քարույու քարայ-  
ը՝ պէնի աղասընըն եանընտա պըրաքտը  
կիթտի:

Լճիպաս:

Եւա Րէպալիմ, նէ՞ թէհլիքէ:

Յուպիլ:

Քալպինտէ իլհամ օլանա հիչ պիր  
թէհլիքէ կէօրիւնմէղ: Էնուղ կէճէ կէչ-  
միշ սավայօրտու, հալքը տէ ուչքույա վար-  
մըշտը, Էօլոֆէրնէ տալտի միւսթէլ միւ-  
տամ նաղլը սէտիրինտէ եայըմը՝ տիւն-  
եատէն պիսապէր իտի, այսղա քալքտըմ,  
պաշ ուճունա կէչտիմ, եիւզիւ քօյու ու-  
զանմըշտը, կէօզլէրիմի կէօյլէրէ քալտը-  
ըրը՝ լիսանտէն զիատէ եիւրէք իլէ տէտիմ,  
„Եւա Իարայէլին Մլահը, իշտէ վաքիթ-  
պու տարիքէ ճօմասթընը քուրթարաճաք-  
պն, սէն սէօզ վէրաֆն, ումիտիմ սէն պն,

սէն պանա եարտրմ՝ ճը՝ օլ “ . պունու տէջ  
ուբ՝ սարլը քաթտէրէյի էնտիրիւբ՝ քը  
նընտան չքարտրմ , սօլ էլիմէ պաշընըն  
սաշընը սարտրմ , սաղ քօլումու հաւայա  
քալտրըբ՝ նիազըմը տէֆա Ալլահա սու  
նարաք՝ աղըբ քաթտէրէյի պօյնունա էն  
տիրտիմ :

( ) Կէտ :

Վէ՞ եիւրէք , նէ՞ ճէսարէթ :

Ի յիպոս :

Վէ՞ թէհլէքէ :

Յո-դէն :

Քեաֆիր զաղուպ կէօղլէրինի աչտը ,  
ամմա էօլի՞ւ միւ՝ սաղմը՝ պիլմէղ , եարա  
աճըսընը տույտու . տալրանմաք քայտընտա  
իրէն՝ սաշընտան թութուլմուչ իտիկինի  
անկլատը , պաղըրաճաք օլտու , լարին իւ  
նիւքտէն նէֆէս տօտաքլարընա եէթիչ-  
մէյիբ՝ սէս քայպ օլտու իսէ , աէֆա քաթ-  
տէրէյի էնտիրտիմ , քէլլէյի պաշընտան  
այրտրմ , վիճութ քան իչինտէ , քէլլե  
տախի եարը էօլիւչ էլիմտէ , թէփրէն  
մէկէ պաշտաղը . քօն սիւզիւլիւբ՝ լէհճէ



պօղօւլտու, օ հայտէ տիլի սէօղ աթմաք  
քայտընտէ իտի, կէօղէրինի տէօնտիւրիւք  
ըշք արատըղըն կէօրտիւկիւմտէ՝ թէփէմ-  
տէն թըրնաղըմատաք տիթըէյիւք՝ քէնտիմ-  
տէն կէչմէք հիյէթինէ վարտըմ :

Ինչպիսիս :

Նէ սէօյլէրօին, պէն նաքլինէ տիթ-  
քէյօրում :

Հոգիք :

Պիւր աղ քէնտիմէ կէլտիկիմտէ պանա  
քուվվէթ վէրէնէ պինլէրձէ շիւքիւրլէր  
սունտում, վաքիթ կէչիւրմէյիւք՝ տէօշէյին  
պիքըյմէթ բէրտէսինի աշաղը ալըք՝ քէլ-  
լէյի ծնա սարտըմ, վէ սատըք ճարիյէմի  
պուլուք՝ էլինէ թէսլիմ իթտիմ, չատըր-  
տան տըշարը չըքար սուրէթտէ ասկեր  
իչինտէն սէլամէթ կէչիւք՝ սաղ սէլլիմ սիգ-  
լէրի քավուշտում :

( ) Կէտ :

Պարինին քէրէմինէ շիւքիւք :

Կապրօ :

Պէն շիւքիւք, պին շիւքիւք :

Արիօք :

Օպիֆ պիր քատըն պեջլէ պիր զէմին  
քուրսուն , վէ էօթէսինտէն պերի կէլին .  
ինանմայը մը ևս :

Յոպէլ :

Թանըրսան , կէօրիւնտու քէլէյի տէ ,  
ինան :

( Բէլէյի կէօթէրէր : )

Արիօք :

Ինանտըմ , ինանտըմ , Հոլֆէրնէ  
ափր , պէն էօլտիւմ :

Օպիտ :

Տայանըն ուշաքլար , կէլմէսին , քա-  
ֆիլ քօրքու եիւրէյինէ վուրսու :

Լյիպոտ :

Պաքարսըն , ինանմատրղը էճիլտէն  
ճանը այրըլըյօր թէնինտէն :

Յոպէլ :

Լյիտտա . պու մատտէյէ սաիր մանէ  
վերմէք էճվէն տիր . սէֆիլին զիճնինէ ալէլ  
ղաֆիլ փերտէ չէքիլտի , քօյ վեր՝ քի եր-  
թըլըն : Արիօրուն մուրատը քալմաք տէ-  
կիլ տիր , ևա քէնտինի շաշրան մատտէ

տիր, պիլմէզսին քարանբ Զատիրդտան այ-  
տընյըղա Զէնուզ չըքան՝ արդուէտիկի շալ-  
քա կէօղէրին քարար, ամմա չօք կիթմէզ  
կէօղ այըչըրսա՝ մուսուպէթ վէրէն այտըն-  
լըքտան Զօշանըր, վէ սէֆալանըր:

Մ. Բ. օր:

Յուդիթ, ( ) զիա, Ո՞մնաթ մօսթ-  
լար, պէն սիդէ թէսլիմ իմ, ինանտըմ,  
ինանտըմ, զիւրա պիւր պէօյիւք թէպաթիլլիք  
օլտու պէնստէ: Պէն Մ. քիօր տեկկլիմ, տէ-  
րունիմէ նէ քրտար կիւզէլ Ֆիքիրլէր թու-  
լու էթտիկինի՝ սիդէրէ թասրի՜՜ վէ պէյան  
իտէմէմ, սիդին Մ. լաճընըզ պէնի քէնտիսէ  
պէնտ իթաթի, թանըրըմ՝ օ տուր պէօյիւք,  
օ տուր նի՜՜հայէթսիզ, պիւր տիր՝ իքրար իտէ-  
րիմ, ևալանչը փութլարը, վէ ծնլարա  
սունտուղում միւրայի՜՜ պու՜՜հուրլարը իրա-  
՜՜հիմ մէքրու՜՜հ սայարըմ, սայրըսընը սէվմէմ,  
սայրըսընը թանըմամ, Մ. քրա՜՜համըն Մ. լա-  
՜՜հընտան քայրըսընա սէձտէ քըմամ, ևա-  
լընըզ ծնա սէձտէ իթմէլի, օ տուր էօմիւր  
վէ տէվէթ սէր չէշմէսի, քարէրիմիզ ծն-

տա արք. կէջմիշ, հուզուր, վէ կէլէճէք  
շէյլէր օնուն ալուճունտա արք:

Օպև:

Յնուղիթ՝ սէնին մերտլիկինին կիւղէլ  
սէմէրէ մէյվալէրինի կէօրիյօրմուսուն:

Լ. Բարս:

Հէմէն պու մու տուր, պէն տէ խա-  
թա իշէտիմ, շինտի թէօպէքիար քմ. պէ-  
նիմ հատտէն զիատէ քօրքում թանկըրյա  
քարչը իտիկինի պիլիրիմ: Ան թանկըրմ  
օ քօրքուլարըն վաքթինտէ սէն քիմ սին,  
վէ նէյէ քատիր օլտուղունու միւլահազա  
իտէմէտիմ իտի, մէրհամէթ քըլ էֆէնտիմ,  
թէրահիմ իյլէ, եիւրէյիմին սըզըսը՝ քապա-  
հէթիմին վէզնինի պուլուր՝ էէք այար օլ-  
սուն, սէն պանա մէրհամէթ իյլէ:

Կարս:

Մեմատէն պիզէ պէյլէ՞մի կէօղէաի-  
րիմիշ թանկըր:



ԿԵՐՍԻ, ՔՔ ՕՆԼԵՐ:

Կարգի:

Յուդիթ սուլձան, սէօղէրին թաս-  
տիք օլտու կէլտի չքարը: Միւրկանի օր-  
առսունա քըրկըն վէ մուքաթէլէ մուքու  
պուլտու:

Օղեա:

Ելտանմայասըն հա, արզուլէտիկին  
չէյ տիր:

799

Կարգի:

Հայրը սուլձանըմ, տղտան չօք սէյ-  
կըճի պիլէ օլտում, պիր աղ եէսիր պիլէ  
թուլթում, դիրա Յուդիթին միւճիպինճէ  
չէհիր տիվարընտան սատա վերիւք տիւշմէնէ  
մյտան օքուտուք:

Իմպատ:

Ի վէթ իշիթտիկիմիզ շամաթաթ օ  
օլմալը ալը:

Կարգի:

Տիւշմէն օրտուսու ալէլ դաֆիլ սէսի-  
միդտէն օյանըք՝ տիւշմէն ասկերի պիղի պա-  
սայօր տէյերէք՝ Հօլօֆերնէյէ խապէր վի-

րիւք՝ քանա պէօլէնմիշ պաշարղ լէշի  
կէօրտիւքլէրինտէ՝ մէպհուլթ վէ միւթէ-  
հայիր օլարաք՝ կէրի շէքիւտիլէր. մէրքում-  
լարըն Ֆէրեսատու Ֆիղանի պիղնմ իքթիպա  
վէ շամսթաթըմըղա օրտույա աղնմ ղուլ-  
ղուլէ վէ քօրքու պըրաքտը. պու սուրէթ-  
տէ փէրիշանիլէթլէ Ֆիրեսատէ պաշատըք-  
լարընտա քաշմաղա պիր պիրինի սըքըշտըր-  
մաք, պիր պիրինէ էնկէլ օլմաք, պիրի տիւ-  
շիւք՝ օ պիրլէրինին տիւշմէսինէ սէպէպ օլ-  
մաք, իւստ իւստէ եըղըլտըքճէ՝ պիլմէյէ-  
րէք տօսթ տօսթունա սիլահ շէքմէք, պիր  
պիրինի էօլտիւրմէքտէ իքէն՝ տաղլարըն սա-  
տայի սքսի տահա զիատէ էօրֆ վէ քօրքու  
թէսիր էթտիրիրտի. օնլար պու շաշկըն-  
լըքտա իքէն՝ աթլը ասկերիմիզ տախի եօ-  
րիյիւշ իտիւք՝ րաստ կէլտիքլէրի սաղ, ես-  
րէլի, վէ լէշլէրի աթլարա շիյնէթտիլէր.  
Ֆէրեսատու Ֆիղան վէ քիւֆիւր շամսթա-  
լարը իլէ րիւզկերար օլմայայըտը՝ հապա քա-  
քանըրտը. շէօլէ քի քիմսէնին խապէրի  
օլմայարաք՝ կիղէնէն տիւշէն զարպըմըղըն

այլ թընտա հէլաք օլանըն հատտը հիսապը  
եօղ իտի:

(Օղև:

Են թանկըմ, տիւշ միւ, եօքսա  
խայալ մը:

Ապրի:

Այլ թանըմ՝ քուլաք վերինիզ հալէա  
քարըշք սէս, վէ ազիմ Փիղան շամա  
թաթը ուղաքտան իշիտիլյօր, սիլահ շէք-  
մէկէ մէօհ թամ՝ օլմատըք, տիւշմէնին եիւ-  
րէյինտէ օլան քօրքու՝ քարընլարընա սիլահ  
սափլանմայա իխթիյամ պըրսաքմատը:

(Օղև:

Ապրի, էջլէ իսէ տիւշմէն օրտու-  
սունա վարընըզ, էլէ կէլէն քէլէփիւր վէ  
ղանիմէթ Յուղիթին հաքքը սարիհի տիր:

Եջլայտ:

Ես մերտ քարը, զէննէլէր իշինտէ  
սէն թալէհլի սին, զիրա բէպպանի քէրէմ-  
լէրին ճէմիսի իւզէրինէ եաղմըշտըր:

Ապր:

Անին մերտլիկին տիւնեա տուրտուք-  
ճա սէջլէնէճէք տիր:

Լ.Ն.Յ.Ր.:

Աէն սին Իսրայէլին շանը, սէն սին  
Լահոուտի ճօմսաթընըն տէվէթի:

Յոուրիլ:

Նէթիշիր, պու թէշէք. քիւրլէր պաւ  
նա Լարըշմաղ, պէն պիր ալաթ իտիմ,  
Ֆիքրիմի քիմ օյանտըրտը, քօլուսա քիմ  
քուվէթ վէրտի, օնա պիրլիքտէ շէքիւր  
լէր սունալըմ:

ՅՈՒԴԻԹ, ՂՕՄԵԼԹ:

ՂՕՄՈՒԼ:

Մէվլա օլտուն սանա տիւա,  
պիզիմ իշին ճէնք իտէն,  
տիւշմէնլէրի ֆէթ իտէն,  
Եւ քէրէվքէար սէն իտին:

Յոուրիլ:

Շու տէկիլմի տիր շօլօֆէրնէ սիւրիանի,  
ամէմ ասկէրի պաշընտա զանի,  
տաղարը շէօլէրի քուրուտան հանը:

Լ.քան



Երբն չայլարը քուրուտանը կէօր :

նէ կիւն իտի օլ քարա կիւն ,

շու զալըմըն ֆէյլինտէն՝

Իսրայէլ քօրքուսունտան՝

մաղէր իտի պիղէ օլ կիւն :

Ղօմարի :

Սէվա օլտուն սանա տիւա . Լայլն :

Յո-դիլ :

Օ իֆիրըն տիլինտէն չըքան սէօհպէթտէն ,

եաքմաք՝ երքմաք՝ քրումաքաէն՝

Պէտուլիանըն ֆիղանընտան՝

մաղէր իտի պիղէ օ կիւն :

Ղօմարի :

Սէվա օլտուն սանա տիւա . Լայլն :

Յո-դիլ :

Ի իմին ֆիքրինէ տիւշէրտի պու շէյ ,

քար քաֆիլ պիր քայ չըքաճաք՝

շու մէլօնուն քիպրի վէ ֆէյլն՝

տիւման կիպի տարմա տաղըն օլաճաք :

Ղօմարի :

Սէվա օլտուն սանա տիւա . Լայլն :

Յո-դիլ :

Սիւրիանի քօրքտու՝ Եճէմ տէ շաշտը ,

քիմի քաչտը , քիմի տիւշտիւ , քիմի պիւ-  
մէզ 'նէ եարար .

քիմ տիր սօրուլա պունլարը վուրան՝  
տէյիւ պիր շահպաղ , ես պիր քահրաման ,

ՂԵՆԷՆԻ պիրպէն :

Պու քատար ասկերին տիւշտիւ պիր պաշը ,

Պէտուլիա ճօմասթ ըրա օլտու խելաս .

Ճիւրոյիւ էքպէթ տէնիլէն եէտի տիր քիմ  
պիւմէզ ,

մաղրուլուղուն Տարքնտան կէլիրսէն  
պերի՝

Շուֆերնէյի գուրպան , վէ ասկերին  
քաչտը պիւ ,

պիր վարուշա պինկէրճէ ամն

տիւքսէ պիւտին պիւ :

Ա Յ Բ Բ



